جوزپه کنته شاعر برجسته ایتالیایی

مترجم:کامبیز تشیّعی

جوزپه کنته( conte Giuspeppe )به سال 1945 در شهر ایمیریا ( Imperia )واقع در استان لیگوریا( Ligoria )به دنیا آمد.در سال 1967 درجهء لیسانس ادبیات ایتالیایی را از دانشگاه دولتی میلان اخذ نمود.

وی زمان کوتاهی به تدریس پرداخت و بعد در مؤسسهء انتشاراتی گواندا ( Guoanda )مسئولیت بخش شعر را به عهده گرفت.با مجلات ادبی‏ همکاری دارد،هفت مجموعه شعر از وی منتشر شده است.مجموعهء شعر نغمه‏های شرقی و غربی در سال 1997 به چاپ رسید.وی مجذوب فرهنگ‏ سرخ‏پوستان،هند و تصوف است،از فلسفهء تصوف چیزهای بسیاری آموخت.

اشعارش را در شب شعرهای فرانسه،آلمان،انگلستان،اسپانیا،سوئیس، هلند،سوئد،روسیه،الجزایر،آفریقای جنوبی و آمریکا قرائت کرده است.

جوزپه کنته شاعر بور،زمانی آرزومند بود به دین اسلام بپیوندد و از قبل، نام خویش را انتخاب کرده بود:یوسف عبد النور.

اما این اتفاق نیفتاد و او تصمیم گرفت خدمتگزار نور باشد.در اولین‏ برخورد با او بی‏درنگ حس کردم که وی شاعر و انسانی آزاد است و عاشق‏ خدا.

مجموعهء شعر جوزپه کنته،تحت عنوان نغمه‏های شرقی و غربی از فرصله‏ سرزمینها و مکانها سخن نمی‏گوید.شرق همیشه قل غربی شعرش را به‏ تپش درآورده است.

به نظر کنته سرزمین غرب در حال غروب کردن است و تاکنون آسمان‏ اسلام،نجاتش داده و محفوظ نگاهش داشته است و آسمان اسلام و کشورهای اسلامی،نیروی عظیمی‏اند استوار به عشق الهی.برای شاعر،خدا عشق است،وقتی که می‏گوید عشق یعنی خدا؛و شعرش را چنین آغاز می‏کند:

قلب من تنها/جادهء تو را دنبال می‏کند،ای عشق»

کنته از خدا می‏خواهد که درونش را تهی کند،همچون صحرا و بیابان و قلبش را که با ایمان است و فقط به خدا می‏اندیشد لم‏یزرع؛زیرا نمی‏خواهد جز خدا چیزی در قلب داشته باشد.به این صورت،هیچ‏کس قادر نخواهد بود تا در قلب و درونش چیزی بگذارد حتی گل و گیاه؛و شعر چنین ادامه می‏یابد:

«تو،ای عشق/بیابان کن درونم را،با خشکسالی و باد/»...

قلب من تنها

جادهء تو را دنبال می‏کند،ای عشق

تنها دردی را می‏خواهد

که تو به آن خواهی داد.

هچون شتری

با تشنگی ممتد،ستیزگر است

در گذرگاه

میان اختران و سنگها.

تو،ای عشق،بیابان کن درونم را

با خشکسالی و باد

به قلب باوفایم

ضربه وارد کن

این گونه هیچ‏کس نخواهد توانست

در آن بگذرد نه برگ و نه گل

تنها تو.